

为外国人用 5 国语言翻译的广报
外国人のための5か国語翻訳版広報

かぬま

No.322

発行：鹿沼市役所

発行：鹿沼市役所

編集：市民部

鹿沼市国際交流協会

編集：市民部

鹿沼市国際交流協会



■关于垃圾收集

废弃物对策课废弃物对策系 ☎0289(64)3241

4月29日（周一・假日）→照常收集垃圾。请在8:30之前把垃圾倒去垃圾站。

黑川东侧・板荷地区 黒川東側・板荷地区	黑川西侧 黒川西側
燃烧垃圾 燃やすごみ	吹塑瓶 ペットボトル

*送来清洁中心的垃圾受理⇒休息 *粪尿收集⇒休息

■ごみ収集について

废弃物对策课废弃物对策系 ☎0289(64)3241

4月29日（月・祝日）→ごみの収集をします。8:30までにごみステーションに出してください。

*クリーンセンターへのごみの持ち込み⇒休み *し尿収集⇒休み

■市民課开设周日窗口

市民课市民服务系 ☎0289(63)2121

- ※不能办理户籍的广域交付。
- ※只能办理领取护照的手续。
- ※有一些手续不能办理。

请在市官网上确认。



■市民課が日曜日に開いています

市民课市民サービス係 ☎0289(63)2121

日期 日	时间 時間
5月19日、6月2日、6月16日（周日） 5月19日、6月2日、6月16日（日曜日）	8:30~12:00

※户籍の広域交付の申請はできません。

※パスポートは受け取りだけです。

※手続きできないものもあります。

市ホームページを確認してください。

■募集出店者

观光交流课观光振兴系 ☎0289(63)2188

募集在活动期间食品等的销售者

活动名称 「杜鹃花美食博览及焰火大会」

时间 5月25日（周六）15:00~20:00

地点 黑川（预定）

对象 在鹿沼市有店铺、能够为宣传鹿沼市做贡献的企业・团体等

销售物品： 食品饮料、物品等（不能做酒类的销售）

募集数 20

出店费 5,000日元（在出店者会议时收取费用。*有关会议的事项稍后通知）

申请 请务必确认出店要领，在4月12日（周五）之前将申请书交至事物局。

应募者众多时进行抽选。

■出店者募集

イベントで、食べ物などを販売する人を募集します

イベント名 「さつきグルメフェア&花火」

とき 5月25日(土) 15:00~20:00

ところ 黒川(予定)

対象 鹿沼市に店等があり、市のPRに貢献できる企業・団体等

販売するもの: 飲食物、物販等(アルコール類は販売できません)

募集の数 20

出店料 5,000円(出店者会議でお金を集めます。*会議のことは後で案内します)

申込 必ず出店要領を確認して、4月12日(金)までに申込書等を事務局へ提出してください。

応募が多い場合は抽選になります。



■国民年金保険費和納付方法

宇都宮西年金事務所国民年金課 ☎028(622)4281(音声指南②→②)

支付国民年金保険費は法律で義務付けられています。国民年金保険料を滞りなく納付し、国民年金の保険料を納めることは、法律で決められています。国民年金の保険料を納めると、将来、もらえる年金額が少なくなったり、年金をもらえなくなったりします。わからないことは聞いてください。

■国民年金保険料と納付方法

宇都宮西年金事務所

国民年金課

☎028(622)4281(音声案内②→②)

国民年金の保険料を納めることは、法律で決められています。国民年金の保険料を納めると、将来、もらえる年金額が少なくなったり、年金をもらえなくなったりします。わからないことは聞いてください。

2024年4月開始の国民年金保険費額

2024年4月からの国民年金保険料額

	銀行振替(日元) 口座振替納付	現金・信用卡支付(日元) 現金・クレジット納付
翌月月底支付(当月保険費の翌月月底振替) 翌月末納付(当月保険料の翌月末引き落とし)	16,980円	16,980円
早付減額(当月保険費当月口座支払) 早割(当月保険料の当月引き落とし)	16,920円	—
6ヶ月支払(6ヶ月の保険費一括支払) 6カ月前納(6か月分をまとめて払う)	100,720円	101,050円
1年支払(1年分の保険費一括支払) 1年前納(次の1年分をまとめて払う)	199,490円	200,140円
2年支払(2年分の保険費一括支払) 2年前納(次の2年分をまとめて払う)	397,290円	398,590円

※由于经济原因支付困难时，可以申请免除。可申请的期间为申请日起上溯2年1个月。详细内容请咨询。

※経済的な理由で納めるのが難しい場合は、申請の時から2年1カ月前までさかのぼり、免除申請をすることができます。詳しくは、聞いてください。

■在「広報鹿沼」上有介绍在鹿沼市居住的外国人的内容



■「広報かぬま」で鹿沼市に住んでいる外国人を紹介しています

■雪峰鹿沼的野营地及温泉开营

有活动。厨房车将出店。

时间 4月13日（周六）11:00~15:00



* 详细内容请参阅市官网、雪峰鹿沼的官网

■スノーピーク鹿沼 キャンプフィールド&スパ オープンします

イベントがあります。キッチンカーが出店します

とき 4月13日（土）11:00~15:00

* 詳しくは、市ホームページ、スノーピーク鹿沼 ホームページをご覧ください

■请登录鹿沼市防灾情报

危機管理課危機管理系 ☎0289（63）2158

鹿沼市の地震・天気等防灾情报以及鹿沼市的通知等，将以电子邮件的形式通知大家。

请大家务必登录！

■鹿沼市防灾情报メールの登録をしましょう

危機管理課危機管理系 ☎0289（63）2158

鹿沼市の地震・天気など、防灾の情报や鹿沼市からのお知らせ等を、メールで知らせます。ぜひ登録してください！



登录方法

1. 做了骚扰邮件防止设定者，请设定可以接收「k-mail@city.kanuma.tochigi.jp」的邮件。
2. 向登录用邮箱地址或使用二维码发送空邮件。（邮件不写内容、直接发送）



登録の方法

1. 迷惑メールの設定をしている人は、「k-mail@city.kanuma.tochigi.jp」のメールが受け取れるように設定をしましょう。
2. 登録用メールアドレスか、二次元コードを使って、空メールを送ります。（文を書かないで、メールを送ります）

语言 言語	登录用邮箱地址 登録用メールアドレス	二维码 二次元コード
简单日语 やさしい日本語	ej-bousai.kanuma-city@raid3n3.ktaiwork.jp	
汉语 中国語	cn-bousai.kanuma-city@raid3n3.ktaiwork.jp	

3. 接收来自鹿沼市防灾情报邮件系统的邮件。
4. 从邮件的登录画面的链接中选择自己需要的情报种类进行登录。
5. 鹿沼市防灾情报邮件系统会发来完成登录的邮件。

3. 鹿沼市防灾情报メールシステムから、メールが来ます。
4. メールの登録画面へのリンク先から、希望する情報を選んで登録します。
5. 鹿沼市防灾情报メールシステムから、登録ができた、というメールがきます。

■来自国际交流协会的告知

鹿沼市国際交流協会 ☎ 0289 (60) 5931

■国際交流協会からのお知らせ

かぬまし こくさいこうりゅうきょうかい
鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

○为外国籍市民举办的国籍・在留资格咨询（咨询费 免费）

時間 4月17日（周三）10:00～12:00 *请在至少两天前预约
地点 市中心交流广场1层 市国際交流協会（鹿沼市下横町 1302-5）
対象 外国籍市民

○外国籍市民のための国籍・在留資格相談（相談料 無料）

とき 4月17日（水）10:00～12:00 *2日前までに予約してください。
ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会（鹿沼市下横町1302-5）
対象 外国籍市民



○外国人咨询窗口

日常生活中遇到的困难、想要询问的事等有懂葡萄牙语、西班牙语、英语、越南语、日语的顾问予以解答。
時間 周一至周五 9:00～17:00 ※ 有时会有外出
地点 市中心交流广场1层 市国際交流協会（鹿沼市下横町 1302-5）

○外国人相談窓口

日常生活中で困っていること、聞きたいことなどをポルトガル語、スペイン語、英語、ベトナム語、日本語のできるアドバイザーが相談を受けます。
とき 月曜日から金曜日 9:00～17:00 ※いない場合もあります。ご了承ください。
ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会（鹿沼市下横町1302-5）

■鹿沼市日语教室一覧

鹿沼市国際交流協会 ☎ 0289 (60) 5931

*有时会有休息。请向各教室确认。

■鹿沼市の日本語教室一覧*休みの場合もあります。教室に確認してください。鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

星期 曜日	時間 時間	教室名 教室名	地点 場所
三 水	10:00～11:30	稍巴乔考教室 そばちよこ教室	鹿沼市民情報中心 かぬまし市民情報センター
四 木	21:00～22:30	zoom 玛露膏涛日语教室 zoom まるごと日本語教室	在线网课 *详细内容欢迎咨询。 国際交流協会 kifa@bc9.jp 您可以用中文发邮件询问。 オンライン *詳しくは聞いてください。 国際交流協会 kifa@bc9.jp 問合せメールは中国語でも大丈夫です。
六・日 土・日	详细信息请与柿沼老师（080-3557-2820）青木老师（090-6548-2766）联系 詳しい情報は 柿沼さん（080-3557-2820）青木さん（090-6548-2766）		



多语种版「鹿沼」也刊登在鹿沼市的网页上「多言語版広報かぬま」鹿沼市HPにも掲載しています。

